



**ERKLÄRUNG & AUFFORDERUNG  
DER DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN FILMAKADEMIE  
VOM 19. NOVEMBER 2020  
(„NOVEMBERERKLÄRUNG“)  
IN BEZUG AUF DEN SCHUTZ  
DER UNABHÄNGIGKEIT  
VON FILM- UND  
FERNSEH PRODUZENTEN**

**DECLARATION & APPEL  
DE L'ACADÉMIE FRANCO ALLEMANDE DU CINÉMA  
DU NOVEMBRE 19, 2020  
(« DECLARATION DE NOVEMBRE »)  
RELATIVE A LA PROTECTION  
DE L'INDEPENDANCE  
DES PRODUCTEURS DU CINEMA  
ET DE LA TELEVISION**

Paris/Berlin, den 19. November 2020

Paris/Berlin, le 19 Novembre 2020

Wir, die Mitglieder der Deutsch-Französischen Filmakademie, sind überzeugt, dass unabhängige Produktionen für das Kino, für das Fernsehen und für Streaming-Plattformen einen wesentlichen Beitrag zur kulturellen Vielfalt, Meinungspluralität und Demokratie in Deutschland, Frankreich und den übrigen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union darstellen.

Nous, membres de l'Académie Franco-Allemande du Cinéma, sommes convaincus que les productions indépendantes pour le cinéma, la télévision et les plateformes de streaming sont une contribution essentielle à la diversité culturelle, à la pluralité des opinions et à la démocratie en Allemagne, en France et dans les autres États membres de l'Union européenne.

Zahlreiche auch international sehr erfolgreiche Produktionen haben die Kraft und Qualität Europäischer Werke bewiesen – sowohl im Kino, als auch im seriellen Bereich.

De nombreuses productions, qui ont également connu un grand succès international, ont prouvé la puissance et la qualité du travail européen - tant dans le domaine du cinéma que dans celui des séries.

Eine gesunde und unabhängige Produktionswirtschaft ist die unabdingbare Grundlage für die Entwicklung und Herstellung unabhängiger Werke. Die Unabhängigkeit ist jedoch insbesondere durch zunehmende Markt-Konzentration, unfairen Wettbewerb und mangelnde Transparenz immer wieder in Gefahr.

Une économie de production saine et indépendante est la base indispensable au développement et à la production d'oeuvres indépendantes. Cependant, l'indépendance est constamment menacée, notamment par la concentration croissante du marché, la concurrence déloyale et le manque de transparence.

Wir sind daher überzeugt, dass unabhängige Produktionen trotz ihrer hohen Qualität eines besonderen Schutzes bedürfen um nicht nur auf dem internationalen Markt, sondern auch auf dem heimischen Markt bestehen zu können.

Nous sommes donc convaincus que les productions indépendantes, malgré leur grande qualité, ont besoin d'une protection particulière pour survivre non seulement sur le marché international mais aussi sur le marché intérieur.

Wir, die Mitglieder der Deutsch-Französischen Filmakademie, appellieren daher insbesondere an die Gesetzgeber, Sendeanstalten, Streaming-Dienste und Interessenvertreter:innen der Film- und TV-Produzent:innen wie folgt:

Nous, membres de l'Académie Franco-Allemande du Cinéma, lançons donc un appel particulier aux législateurs, aux diffuseurs, aux services de streaming et aux syndicats des producteurs:trices de films du cinéma et de télévision :

An die **Gesetzgeber** appellieren wir alle erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, auszubauen und zu stärken, um die Unabhängigkeit der Produktionswirtschaft nicht nur zu schützen, sondern effektiv zu steigern. Das kann z.B. über Investitionsverpflichtungen, den Ausbau von Quoten, die Stärkung öffentlicher Fördermittel, aber auch durch den direkten und/oder indirekten Anreiz geschehen, damit sich Sender und Streaming-Dienste an der Verhandlung und dem Ausbau fairer Rahmenbedingungen der Zusammenarbeit beteiligen.

An die **Sender** appellieren wir, bei der Auswahl der Projekte und Auftragsvergabe transparent vorzugehen, insbesondere nicht eigene Produktionstöchter gegenüber unabhängigen Produktionsunternehmen zu bevorzugen. Die vertraglichen Vereinbarungen zwischen Sender und Produktionsunternehmen sollten ausgewogen sein. Die kalkulierten Kosten sollten stets realistisch sein und die gegenwärtige Preisentwicklung stets berücksichtigen.

An die **Streaming-Dienste** appellieren wir, sich auf die Verhandlung fairer Rahmenbedingungen mit Verbänden von Produzent:innen einzulassen und – soweit derartige Verhandlungen bereits geführt werden – auf einen zügigen und fairen Abschluss hinzuwirken. Die Fairness kann sich insbesondere bei der Aufteilung der Rechte, der Vergütung (einschließlich Erlösbeteiligung) aber auch bei der Bindung des Produktionsunternehmens für Folgeproduktionen widerspiegeln.

Wir, die Deutsch-Französische Filmakademie laden alle Marktbeteiligten zu einem konstruktiven Dialog und Austausch darüber ein, wie wir gemeinsam das europäische Werkschaffen stärken und die Pluralität und Demokratie auf diese Weise schützen können.

**FÜR DIE  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHE  
FILMAKADEMIE**  
*Die gewählten Mitglieder  
des Vorstands*

Nous appelons les **législateurs** à prendre, à étendre et à renforcer toutes les mesures nécessaires non seulement pour protéger l'indépendance de l'industrie de production, mais aussi pour l'accroître efficacement. Cela peut se faire, par exemple, par des engagements d'investissement, l'extension des quotas, le renforcement du financement public, mais aussi par l'incitation directe et/ou indirecte afin que des diffuseurs et des services de streaming participent à la négociation et à l'extension de conditions qui construisent des cadres de coopération équitables.

Nous appelons les **diffuseurs** à procéder de manière transparente lors de la sélection des projets et de l'attribution des contrats, et en particulier à ne pas privilégier leurs propres filiales de production par rapport aux entreprises de production indépendantes. Les accords contractuels entre les diffuseurs et les entreprises de production doivent être équilibrés. Les coûts calculés doivent toujours être réalistes et tenir compte des tendances actuelles des prix.

Nous appelons les **services de streaming** à engager des négociations avec les associations de producteurs:trices sur des conditions cadres équitables et - dans la mesure où ces négociations sont déjà en cours - à œuvrer pour une conclusion rapide et équitable. L'équité peut se traduire notamment par la répartition des droits, la rémunération (y compris le partage des recettes) mais aussi par l'engagement de l'entreprise de production dans les productions ultérieures.

Nous, l'Académie Franco-Allemande du Cinéma, invitons tous les acteurs du marché à un dialogue et un échange constructif sur la manière dont nous pouvons renforcer conjointement les œuvres européennes et ainsi protéger la pluralité et la démocratie.

**POUR  
L'ACADÉMIE FRANCO-ALLEMANDE  
DU CINÉMA**  
*Les membres élus  
du Conseil d'Administration*